

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 9

**Artikel:** Lugano im festlichen Zeichen der Weinlese : 25. September bis 5. Oktober

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-777177>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 18.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Vom 25. September bis 5. Oktober steht Lugano im Zeichen des Winzerfestes, das uns mit der ganzen Farbigkeit des Südens umfängt. Im «Tessinerdorf» in Paradiso lockt die Traubemesse mit der Degustation von Weinen und der Ausstellung des Tessiner Heimatwerkes. Konzerte des Radioorchesters erklingen im Stadtpark. Am 3. Oktober aber erwartet uns der große Winzerumzug mit Volkstänzen vor den Tribünen.

Du 25 septembre au 5 octobre, Lugano nous convie à sa Fête des vendanges riche de tous les coloris méridionaux. Dans le «Village tessinois», à Paradiso, la Foire aux raisins vous accueillera, avec des dégustations de vins et une exposition de travaux manuels tessinois. Des concerts seront donnés par l'Orchestre de la radio dans le parc de la ville. Le grand cortège des vendanges, avec démonstrations de danses du pays, aura lieu le 3 octobre.

Dal 25 settembre al 5 ottobre, Lugano celebra quest'anno la sua «Festa della vendemmia». Un «Villaggio ticinese» invita gli ospiti alla «sagra dell'uva» con assaggi di vini e mostra ticinese del lavoro a domicilio. Il 3 ottobre percorrerà le vie di Lugano il corteo della vendemmia, intercalato da danze popolari davanti alle tribune. Nel Parco civico avranno luogo dei concerti dell'Orchestra della Radio Svizzera Italiana.

Lugano's gay, colourful annual Vintage Festival will be held this year from 25th September to 5th October. In the "Ticino Village" in Lugano-Paradiso you can sample delicious grapes and wines and take home a souvenir of Ticino handicrafts. The Radio Orchestra will give concerts in the Municipal Park. On 3rd October there will be a great procession with native dances. Photo ATP